

## Zhabten for the 4<sup>th</sup> Druk Gyalpo

*Zhabten*, literally stable feet, is a prayer made for the long life of an important person. Like *tenzhug*, it is a request normally made to the enlightened figures to remain long in the world to benefit sentient beings and prayers to powerful deities to elongate the life of such a figure. The *zhabten* verses are often composed by a senior spiritual figure who is supposed to have obtained the power of speech to make words turn into reality. The following is a *zhabten* composed by the current Je Khenpo for the long life of His Majesty, the 4<sup>th</sup> Druk Gyalpo.

༄༅། །འབྲུག་གི་ཚོས་རྒྱལ་དཔལ་འཇིགས་མེད་སེངྒེ་དབང་ཕུག་མཚོག་གི་བརྟན་བཞུགས།

A Prayer for Long Life of His Majesty Jigme Singye Wangchuck, the Excellent Dharma King of Bhutan

ཨོ་སྤྲི། རོ་བོ་ཀ་དག་ཚོས་སྐྱེ་འོད་དཔག་མེད། །རང་བཞིན་ལྷན་གྱུ་བ་ལོངས་སྐྱེ་སྐྱུན་རས་གཟིགས། །

ཐུགས་རྗེ་ཀུན་ལྷབ་སྐྱེ་སྐྱེ་བ་ལྷ་འབྲུང་། །སྐྱེ་གསུམ་རྒྱལ་བས་དེང་འདིར་ལེས་པ་སྦྱོལ། །

May the Virtuous Prevail!

Amitabha, the dharma body which is primordially pure in its essence,  
Avalokiteśvara, the enjoyment body which is by nature spontaneously accomplished,  
Padmasambhava, the emanation body of all-pervading compassion,  
May the Buddhas of the three bodies shower auspiciousness here and now.

ཤལ་ལ་རུ་རིགས་ལྷན་པད་དཀར་འཛིན། །ལ་བ་ཅན་དུ་སྲོང་བཙན་སྐྱམ་པོའི་ཞབས། །

ཞིང་འདིར་དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པ་བདུད་འཛོམས་རྗེ། །སྙིང་ནས་བྲན་མོ་བྱང་རྒྱབ་བར་དུ་སྦྱོངས། །

Pundarika, the noble monarch in Shambhala,

Exalted Songtsen Gampo in the Land of Snows,

The glorious Drukpa lord Dudjom (Zhabdrung) in this realm,

We think of you from our hearts; protect us until we reach enlightenment.

གང་གི་གསང་གསུམ་སྐྱེ་འབྲུལ་བསམ་ཡས་ཀྱང་། །ལྗོངས་འདིའི་འགོ་ལ་རྗེས་སུ་ཆགས་པའི་དམིད། །

སྐྱར་ཡང་འོ་མའི་གོང་གི་ཤར་རིའི་ཕྱེར། །གཟུགས་སྐྱེ་ཉིན་བྱེད་འཆར་འདི་ཨེ་མ་ཉོ། །

Although the miraculous works of your body, speech and mind are inconceivable,

How wondrous that, like the sun on the eastern horizon,

The best of your affection for beings of this land

Has again taken a physical form in Womdrong.

དེས་ན་འཇིགས་མེད་བརྟན་ཞུགས་རབ་འཆང་ཞིང་། །མི་ཡི་སེངྒེ་རྣམ་རོལ་ས་ཡི་ལྷ། །

དབང་ཕུག་ཚེན་པོའི་དཔལ་གྱིས་མཛེས་བཞིན་དུ། །རྫོང་མི་ལ་བསྐྱལ་བརྒྱུར་ཞབས་བརྟན་ཤོག །

Thus, keeping a fearless (*Jigme*) forbearing stature,

May the lion (*Senge*) of men, the lord of earth,

Decorated by the excellence of great power and wealth (*Wangchuck*)

Remain firm on the adamant throne for a hundred aeons.

ལུགས་གཉིས་ཁྲིམས་ཀྱི་སྐྱར་བ་ཚེས་འབར་བས། །མི་མཐུན་རྒྱུད་པའི་སྐྱག་རུམ་ཀུན་བསལ་ནས། །

བདེ་སྲིད་རྫོགས་ལྷན་གསར་པའི་དགའ་སྟོན་ལ། །རང་དབང་སྲིད་པའི་དུས་ལས་ཡོལ་མེད་ཤོག །

As the blazing light of the laws of the dual system  
Dispel the darkness of oppugnant misfortunes,  
May the time in which we freely enjoy the feast  
Of complete peace and happiness never pass.

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞི་ཡིས། །བསྐྱེད་པའི་སྐྱོན་སྡོད་མེད་པའི་འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཁབ་འདིར། །

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་ཆབ་སྲིད་དགུང་དུ་ཕྱར། །གྲགས་པའི་དབང་ལྷན་ལྷན་འབྲུག་ལྷན་སྲོག་པར་ཤོག །

In this Dragon kingdom, the Land of Medicinal Herbs,  
Sustained by the four activities of the glorious Drukpa,  
May the rule of glorious Drukpa rise to the zenith  
And the melodies of its renown resound like thunder.

བདག་སོགས་རྗེ་སློན་འབངས་འཁོར་བཅས་པ་རྣམས། །སྐྱེ་བ་འདི་དང་ཆེ་རབས་གཞན་དག་ཏུ། །

ལས་སློན་བཟང་པོས་གཅིག་ཏུ་འབྲེལ་བ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་དཔལ་རིའི་ཞིང་དུ་བགྲོད་པར་ཤོག །

Through being connected by noble aspirations and actions  
In this life and in all other lifetimes,  
May all of us, the monarch, ministers and subjects  
Reach the realm of Excellent Mountain in Ngayab.

རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་བྱིན་རླབས་དང་། །ཚོས་ཅན་ཚོས་ཉིད་ཟབ་མོའི་བདེན་པའི་སྟོབས། །

བདག་ཅག་ལྷག་བསམ་རྣམ་པར་དག་པའི་མཐུས། །རྗེ་ལྷན་སློན་པ་དེ་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག །

By the blessings of the ocean of Buddhas and Three Roots  
By the power of the profound ultimate and conventional truths  
By the force of our pure and noble motivation  
May these prayers come true as we wish.

ཅས་ཚོགས་བཅད་བཀྲ་ཤིས་རྟགས་ཀྱི་གངས་ལྷན་འདི་ཡང་མི་དབང་འཛིགས་མེད་སློན་མཚོག་ལ་སྲུང་ནས་སར་གནས་སེམས་དཔའ་ཞིག་གི་སྐུལ་པ་  
ཡིན་པའི་འདུ་ཤེས་ཡོད་པའི་ཁར་ ད་ཆར་རྒྱལ་སྐྱོད་བསྟན་འཛིན་རབ་རྒྱས་ཀྱི་སྐུལ་སྐྱེ་འཛིགས་མེད་བསྟན་འཛིན་དབང་པོས་ དེ་ཉིད་སྲོན་གནས་རྗེས་དྲན་  
གསུང་གིས་མཐུ་ཆེན་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་རྣམ་རེལ་དུ་གསལ་བར་སྟོན་པ་མ་ཟད། དེ་ལྷན་དེས་པའི་རྒྱ་མཚོན་གཞན་ཡང་མང་དུ་མཐོང་བའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཚོགས་  
པ་ལ་བརྟེན་ནས་སྟོན་སྐྱེ་འབྲེལ་བའི་སྲིད་ལོ་དུ་འབྲུང་དུ་དམིགས་ཏེ། གང་གི་ཐུགས་རྗེའི་འོག་ཏུ་འཚོ་བའི་འབྲུག་ཚོས་སྲིད་མངའ་སྡེ་  
ཡོངས་ཀྱི་མགྲིན་ཚབ་ཏུ་མཁན་རབས་བདུན་ཅུ་པའི་མིང་ཅོམ་འཛིན་པ་འཛིགས་མེད་ཚོས་ཀྱི་གྲགས་པས་གནས་འོ་ས་ཡོས་ཚོ་འཕུལ་སྐྱབ་དང་པ་ཡར་  
ཚོས་བཅོ་ལྷའི་ཉིན་སྐྱེས་ཐང་བདེ་ཆེན་ལོ་བྲང་དུ་སྦྱིང་ནས་སྟོན་པ་དག་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག། །

These verses, commensurate with eight auspicious signs, are composed by me, Jigme Chokyi  
Dragpa, the one who holds the mere title of the 70<sup>th</sup> Je Khenpo. For a long time, I have considered  
His Majesty Jigme Singye to be an incarnation of an extraordinary being on a spiritual stage.  
Recently through his recollection of past lifetimes, Jigme Tenzin Wangpo, the reincarnation of  
Gyalse Tenzin Rabgye has clearly indicated that His Majesty is an emanation of the great  
magician and dharma king (Zhabdrung Ngawang Namgyal). I have also seen many other pieces of  
evidence pointing to this. Thus with such convergence of causes and conditions, as an auspicious  
token of enhancing the peace and wellbeing of all beings in the southern land (Bhutan), this  
heartfelt prayer was made at Pungthang Dechen Phodrang on the 15<sup>th</sup> day of the first month of  
Earth Hare Year, on behalf of the entire nation with religious and secular groups which prospers  
under his compassionate care.

Translated by Karma Phuntsho